



## **ELLENBOGENBANDAGE EPI-ACTIVE ELBOW BRACE EPI-ACTIVE COUDIÈRE EPI-ACTIVE**

**DE AT CH**

### **ELLENBOGENBANDAGE EPI-ACTIVE**

Gebrauchsanweisung (2-3)

**GB IE**

### **ELBOW BRACE EPI-ACTIVE**

Instructions for use (3-4)

**FR BE**

### **COUDIÈRE EPI-ACTIVE**

Mode d'emploi (4-5)

**NL BE**

### **ELLEBOOGBANDAGE EPI-ACTIVE**

Gebruiksaanwijzingen (5-7)

**PL**

### **OPASKA NA ŁOKIEĆ EPI-ACTIVE**

Instrukcja użytkowania (7-8)

**CZ**

### **LOKETNÍ BANDÁŽ EPI-ACTIVE**

Návod k použití (8-9)

**SK**

### **LAKŤOVÁ BANDÁŽ EPI-ACTIVE**

Návod na použitie (9-10)

**IAN 343818\_1910**

**DE AT CH GB IE FR**

**BE NL PL CZ SK**



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes.

Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produktes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihrer Bandage auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## Medizinprodukt

Nur für den Privatgebrauch.

## Lieferumfang

- 1 x Ellenbogenbandage
- 1 x elastischer Unterarmgurt
- 1 x Gebrauchsanweisung

## Technische Daten

Größe	Unterarmumfang
S	18 – 21 cm
M	21 – 24 cm
L	24 – 27 cm
XL	27 – 30 cm

Für den rechten und linken Ellenbogen zu verwenden

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bandage stabilisiert, unterstützt und entlastet das Ellenbogengelenk. Die seitlichen Pelotten und der elastische Unterarmgurt dienen der Stabilisierung des Ellenbogengelenks, fördern die Durchblutung und verbessern die Muskelfunktion. Die Pelotten mit Noppen bewirken eine leichten Massageeffekt.

### Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Entzündlichen Gelenkerkrankungen (Rheumatoide Arthritis, Rheuma)
- Gelenkschmerzen durch Verschleiß (Arthrose)
- Epicondylitis (Tennisarm oder Golferarm)
- Prellungen
- Instabilitätsgefühl


## Anwendungsbeschränkungen


 **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:**








- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen
- höhergradiger Instabilität im Ellenbogengelenk
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen, ausstrahlenden Nervenschmerzen o.ä.

## Sicherheitshinweise



### Verletzungsgefahr

 Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.

 Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.

-  Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
-  Achten Sie darauf, dass die Bandage angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
-  Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längeren Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
-  Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
-  Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.

## Mögliche Nebenwirkungen

-  Sollten beim Tragen der Bandage Beschwerden (wie z. B. Kribbeln, Schmerzen, Schwellung) auftreten, nehmen Sie die Bandage sofort ab!
-  Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen! In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen. Achten Sie deshalb darauf, die angegebenen maximalen Tragezeiten nicht zu überschreiten und die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig zu waschen. Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

## Anlegen der Bandage

- Öffnen Sie den elastischen Gurt und ziehen Sie den Artikel über Ihre Hand und den Unterarm bis zum Ellenbogen (**Abb. 1**). Bei korrekt angelegter Bandage befinden sich die Ausparungen der Pelotten auf den seitlichen Kochenvorsprüngen des Ellenbogens (Epicondylen). Die Bandage soll angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzen.
- Der mitgelieferte elastische Unterarmgurt kann individuell um die Ellenbogengelenkbandage zur zusätzlichen Stabilisierung angelegt werden (**Abb. 2**).
- Der Unterarmgurt wird über dem vorderen Teil der seitlichen Pelotten platziert (**Abb. 3**).

**Hinweis:** Die Erklärungen/Abbildungen gelten beispielhaft sowohl für den rechten als auch linken Ellenbogen.

## Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen. Entfernen Sie vor dem Waschen den elastischen Gurt.
- Reinigen Sie den Artikel regelmäßig.
- Nach dem Waschen sollten Sie ihre Bandage gründlich durchspülen.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschlaufring durchzuführen.
- Separat waschen.









## Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

## 3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland  
Tel.: 0049 (0)40 8222448-0  
E-Mail: info@horizonte.de

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Achtung: Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  REF Bestellnummer (Artikelnummer)
-  LOT Chargenbezeichnung
-  Verwendbar bis
-  Herstellungsdatum (Jahr): 2020
-  Hersteller
-  CE-Konformitätskennzeichnung



Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the brace and be sure to include them when handing on the product to another person.

### Medical Device

**Only intended for private use!**

### Scope of delivery

- 1 x elbow brace
- 1 x elastic forearm brace
- 1 x instructions for use

### Technical Data

Size	Forearm circumference
S	18 - 21 cm
M	21 - 24 cm
L	24 - 27 cm
XL	27 - 30 cm

To be worn on the left and right elbow

## Intended use

The bandage stabilises, supports and relieves strain on the elbow joint. The pads on the side of it and the elastic forearm brace help to stabilise the elbow joint and they promote circulation and improve muscle function. The napped pads produce the effect of a gentle massage.

### To be used as support for:

- Inflammatory joint conditions (rheumatoid arthritis, rheumatism)
- Degenerative joint disease (osteoarthritis)
- Epicondylitis (tennis elbow or golfer's elbow)
- Bruises
- Feeling of instability










### Usage restrictions

**Do not use – or use only after consultation with your doctor – for:**



- External damage
- Bone fractures
- Circulatory disorders
- Higher degree of instability in the elbow joint
- Neurological deficits such as paralysis, radiating nerve pain or similar.

## Safety instructions

### Risk of injury

-  If problems occur while wearing the bandage, remove it immediately and consult a doctor.
-  Check the bandage before each use for tears and damage.
-  The product should only be used in perfect condition.
-  Make sure the bandage is comfortable but not too tight.
-  Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.
-  Wash the areas of skin covered by the bandage thoroughly and regularly.
-  To avoid allergic skin reaction., the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.

### Possible side effects

-  If you experience symptoms (such as, e.g. tingling, pain, swelling) while wearing the bandage, remove the bandage immediately!
-  There is a risk of skin irritation and skin irritations! In individual cases, skin irritation and reactions and allergic reactions may occur. Make sure that the stated maximum wearing periods are not exceeded and the areas of skin covered by the bandage are thoroughly and regularly washed. Should any problems or complaints occur, consult a doctor immediately!

## Putting the bandage on

- Open the elastic brace and pull the article over your hand and forearm as far as your elbow (**Fig. 1**). If the bandage is fitted correctly the notches in the pads will lie over the bony protuberances at the side of the elbow (epicondyles).
- The bandage should fit nice and securely, but not too tightly.
- The elastic forearm brace that is supplied may be specifically fitted around the elbow bandage in order to provide additional stabilisation (**Fig. 2**).
- The forearm brace is placed over the front part of the side pads (**Fig. 3**).

**Note:** The explanations/pictures apply as examples of use for both the right and left elbow.

## Cleaning and care

- Thoroughly wash the brace before first use. Remove the elastic brace before washing the bandage.
- Clean the product regularly.
- After washing, thoroughly rinse your brace and reinsert the stabiliser bar after drying.
- It's advisable to wash the brace again every second or third use.
- Wash separately.

## Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.









## 3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: 0049 (0)40 8222448-0

E-Mail: info@horizonte.de

-  Consult instructions for use
-  Attention: Always adhere to the stated warning information
-  Order number (article number)
-  Batch designation
-  Use by
-  Date of manufacture (year): 2020
-  Manufacturer
-  CE Marking of conformity



Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation du produit. Veuillez les lire attentivement avant de vous en servir. N'utilisez le produit que s'il est parfaitement intact, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre ceinture lombaire et si jamais vous remettez cette dernière à une tierce personne, transmettez-les-lui également.

## Dispositif médical

Uniquement à usage personnel.

## Contenu de l'emballage

- 1 x coudière
- 1 x sangle d'avant-bras
- 1 x mode d'emploi

## Spécifications techniques

Taille	Tour de l'avant-bras
S	18 - 21 cm
M	21 - 24 cm
L	24 - 27 cm
XL	27 - 30 cm

Pour le coude droit ou gauche


## Utilisation prévue

Le bandage stabilise, soutient et soulage l'articulation du coude. Les coussinets latéraux et la sangle d'avant-bras élastique servent à stabiliser l'articulation du coude, à favoriser la circulation sanguine et à améliorer la fonction musculaire. Les coussinets dotés de picots ont un léger effet massant.

## Application en tant que support en cas de :

- Maladies inflammatoires des articulations (polyarthrite rhumatoïde, rhumatisme)
- Douleurs articulaires dues à l'arthrose
- Douleurs du joueur de tennis ou de golf (épicondylite)
- Contusions
- Sensation d'instabilité










## Restrictions d'utilisation

 **Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :**



- Blessures externes
- Des fractures osseuses
- Troubles circulatoires
- Instabilité de haut grade de l'articulation du coude
- Déficits neurologiques tels que la paralysie, douleur du nerf rayonnant ou similaire

## Consignes de sécurité

### Risque de blessure

-  Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.
-  Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.
-  Le produit ne peut uniquement être utilisé en état parfait.
-  Veillez à ce que le bandage soit mis confortablement, mais pas trop serré.
-  Ne serez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.
-  Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.
-  Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.
-  Lavez la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement.
-  Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.

### Effets secondaires possibles

-  Si, en portant le bandage des plaintes (p. ex. picotements, douleur, gonflement) se produisent, retirez immédiatement le bandage !
-  Risque de sensibilité et irritation de la peau ! Dans certains cas il peut y avoir des réactions de la peau et des irritations telles que des réactions allergiques. Par conséquent, veillez à ne pas dépasser le temps d'utilisation maximal indiqué et de bien laver la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement. Si des problèmes subsistent ou d'autres inconforts se produisent, consultez immédiatement un médecin !

## Application du bandage

- Ouvrez la sangle élastique et tirez l'article sur la main et l'avant-bras jusqu'au coude (**fig.1**). Lorsque le bandage est correctement mis en place, les évidements des coussinets sont situés sur les saillies osseuses latérales du coude (épicondyles). Le bandage doit être ajusté sans être trop serré de manière à être confortable.
- La sangle d'avant-bras élastique fournie peut être mise en place individuellement par-dessus le bandage de l'articulation du coude aux fins d'une stabilisation supplémentaire (**fig.2**).
- La sangle d'avant-bras est placée sur la partie avant des coussinets latéraux (**fig.3**).

**Remarque :** Les explications/illustrations s'appliquent aussi bien au coude droit que gauche.

## Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation, lavez profondément le bandage. Enlevez la sangle élastique avant le lavage.
- Procédez régulièrement au nettoyage de cet article.
- Après le lavage, soigneusement rincer le bandage.
- Après deux ou trois utilisations, il est conseillé d'effectuer un autre cycle de lavage.
- Laver séparément.

## Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.









## 3 ans de garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: info@horizonte.de

-  Respecter le mode d'emploi
-  Attention : Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées
-  Numéro de référence (Numéro d'article)
-  Numéro de lot
-  Utilisable jusqu'à
-  Date de fabrication (Année): 2020
-  Fabricant
-  Marquage de conformité CE

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt hiermee gekozen voor kwaliteit. De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid en het gebruik. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiters zorgvuldig zolang u de bandage gebruikt. Als u het product aan derden afstaat, dient u tegelijk ook de verpakking en de bijsluiters te overhandigen.

## Medisch hulpmiddel

**Alleen voor privégebruik.**

## Inhoud van de verpakking

- 1 x elleboogbandage
- 1 x elastische onderarmriem
- 1 x gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Maat	Onderarmomvang
S	18 - 21 cm
M	21 - 24 cm
L	24 - 27 cm
XL	27 - 30 cm

Te gebruiken voor de rechter en linker elleboog

## Beoogd gebruik

De brace stabiliseert, ondersteunt en ontlast het ellebooggewricht. De zijdelingse pelotten en de elastische onderarmriem dienen om het ellebooggewricht te stabiliseren, de doorbloeding te stimuleren en de spierfunctie te verbeteren. De pelotten met noppen zorgen voor een licht massage-effect.

### Voor ondersteunend gebruik bij:

- Ontstoken gewrichtsziektes (reumatoïde artritis, reuma)
- Pijn in het gewricht door slijtage (artrose)
- Epicondylitis (tennisarm of golfarm)
- Kneuzingen
- Gevoel van instabiliteit










## Toepassingsbeperkingen

 **Niet – of alleen na overleg met uw arts – gebruiken bij:**

- uitwendige verwondingen
- Botbreuken
- Problemen met de bloedcirculatie
- Ernstige instabiliteit aan het ellebooggewricht
- Neurologische gebreken zoals verlamming, uitstraling van zenuwpijn en dergelijke

## Veiligheidsvoorschriften

### Gevaar voor letsels

-  Als er tijdens het dragen problemen optreden, verwijder de brace meteen en raadpleeg een arts.
-  Controleer de brace voor elk gebruik op scheuren en beschadigingen.
-  Het artikel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
-  Zorg ervoor dat de brace aangenaam vastzit, maar niet te strak.
-  Gebruik de brace nooit te strak, omdat het de bloedstroom kan aantasten.
-  Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
-  Draag dit artikel niet tijdens het slapen of langere rustperiodes zoals bijvoorbeeld langdurig zitten.
-  Was de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig.
-  Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.

## Mogelijke bijwerkingen

-  Als er tijdens het dragen van de brace klachten (zoals bijvoorbeeld tintelingen, pijn, zwelling) optreden, neem de brace dan meteen weg!
-  Gevaar voor gevoeligheid van de huid en huidirritatie! In sommige gevallen kan het huidreacties en irritatie alsook allergische reacties veroorzaken. Houd er dus rekening mee de aangegeven draagtijden niet te overschrijden en de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig te wassen. Als er zich dan toch nog problemen voordoen, raadpleeg onmiddellijk een dokter!

## Aanbrengen van de brace

- Open de elastische riem en trek het artikel over uw hand en de onderarm tot aan de elleboog (**afb. 1**). Bij correct geplaatste band bevinden zich de uitsparingen van de pelotten aan de zijdelingse botuitspringingen van de elleboog (epicondyl). De band moet aangenaam vast, maar mag niet te strak zitten.
- De meegeleverde elastische onderarmriem kan individueel met de ellebooggewrichtband worden geplaatst voor bijkomende stabilisering (**afb. 2**)
- De onderarmriem wordt over het voorste deel van de zijdelingse pelotten geplaatst (**afb. 3**).

**Let op:** De toelichtingen/afbeeldingen gelden als voorbeeld zowel voor de rechte, alsook de linkse elleboog.

## Reiniging en onderhoud

- Voor het eerste gebruik van de bandage moet deze grondig gewassen worden. Verwijder voor het wassen de elastische riem.
- Na het wassen moet uw bandage grondig worden gespoeld.
- Na telkens twee à drie keer gebruiken is het aan te raden, de bandage opnieuw te wassen.
- Apart wassen.

## Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking









Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening.

Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.

## 3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland  
Tel.: 0049 (0)40 8222448-0  
E-Mail: info@horizonte.de

-  Neem de gebruiksaanwijzingen in acht
-  Let op: Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.
-  Bestelling nummer (artikelnummer)
-  Chargenummer
-  Te gebruiken tot
-  Productiedatum (jaar): 2020
-  Fabrikant
-  CE-Conformiteitsmarkering

**PL**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na artykuł wysokiej jakości. Instrukcja użytkowania jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa i użytkowania. Przed użyciem tego produktu zapoznajcie się Państwo ze wszystkimi wskazówkami użytkowania i środkami bezpieczeństwa. Korzystajcie Państwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, jak opisano, i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania razem z tym załącznikiem na czas użytkowania bandażu, a przy przekazaniu produktu innym osobom przekazać im Państwo także ten załącznik.

## Wyrobem medycznym

## Wyłącznie do użytku prywatnego.

## Zawartość przesyłki

- 1 x opaska na łokieć
- 1 x elastyczny pas na przedramię
- 1 x instrukcja użytkowania

## Dane techniczne

### Rozmiar Obwód przedramienia

S	18 - 21 cm
M	21 - 24 cm
L	24 - 27 cm
XL	27 - 30 cm

Do zastosowania na prawym i lewym łokciu

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Bandaż stabilizuje, wspiera i odciąża staw łokciowy. Wkładki boczne i elastyczny pas na przedramię służą do stabilizacji stawu łokciowego, wspomagania krążenia krwi i poprawy funkcji mięśni. Wkładki z wypustkami dają efekt delikatnego masażu.

## Do stosowania w celu wsparcia:

- zapalnym schorzeniu stawów (reumatoidalnym zapaleniu stawów, reumatyzmie)
- bólach stawów spowodowanych ścieraniem (artroza)
- Epicondylitis (ramię tenisisty lub golfisty)
- sploteniach
- poczuciu niestabilności









## Ograniczenia przy stosowaniu

### Nie należy stosować lub należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem:



- przy zewnętrznych urazach
- pęknięcie kości
- przy zakłóceniach ukrwienia
- niestabilności w stawie łokciowym wysokiego stopnia
- deficyty neurologiczne, takie jak porażenie, promieniujący ból nerwów lub podobne.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Niebezpieczeństwo urazu

-  Jeśli podczas noszenia wystąpią problemy, wówczas bandaż należy natychmiast usunąć i należy skonsultować się z lekarzem.
-  Przed każdym użyciem bandaż należy sprawdzić pod kątem pęknięć i uszkodzeń.
-  Bandaż należy stosować tylko w nienagannym stanie.
-  Należy zwracać uwagę na to, by bandaż przylegał przyjemnie ściśle, ale nie był zbyt napięty.
-  Bandaż nigdy nie powinien być na tyle napięty, by ograniczał ukrwienie.
-  Bandażu nie należy nosić dłużej niż 2-3 godziny z rzędu i maksymalnie 6-8 godzin dziennie.
-  Bandażu nie należy nosić podczas spania lub dłuższych faz odpoczynku, np. podczas długiego siedzenia.
-  Partie skóry, które okrywa bandaż, należy myć starannie i regularnie.
-  W celu uniknięcia alergicznych reakcji skóry skóra musi być wolna od żelów, tłuszczów, maści, olejów i podobnych substancji.

### Możliwe skutki uboczne

-  Jeśli podczas noszenia bandażu wystąpią dolegliwości (jak np. mrowienie, ból, opuchlizna), wówczas bandaż należy natychmiast ściągnąć!
-  Niebezpieczeństwo podrażnień skóry!  
W pojedynczych przypadkach mogą wystąpić reakcje skóry i podrażnienia oraz reakcje alergiczne. Dlatego należy zwracać uwagę na to, by nie przekraczać podanych maksymalnych czasów noszenia i by starannie i regularnie myć partie skóry, które okrywa bandaż. Jeśli mimo to wystąpią problemy lub dolegliwości, wówczas natychmiast należy skonsultować się z lekarzem!

## Zakładanie bandaży

- Otwórz elastyczny pas i przeciągnij artykuł nad dłoń i przedramię do łokcia (**rys. 1**). Gdy bandaż jest prawidłowo nałożony, wgłębienia we wkładkach znajdują się na bocznych wypustkach łokciowych (kłykciach). Bandaż powinien być wygodnie mocno przylegający, ale niezbyt ciasny.
- Dołączony elastyczny pas na przedramię można indywidualnie umieścić wokół opaski na łokciu w celu dodatkowej stabilizacji (**rys. 2**).
- Pas na przedramię powinien znajdować się nad przednią częścią bocznych wkładek (**rys. 3**).

**Uwaga:** objaśnienia/ilustracje stanowią przykład zarówno dla prawego, jak i lewego łokcia.

## Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed pierwszym użyciem bandaży należy starannie wyprać. Zdjąć elastyczny pas przed praniem.
- Produkt należy regularnie czyścić.
- Po praniu bandaży należy starannie przepłukać i należy ponownie włożyć pręt stabilizujący.
- Po każdorazowo dwu- lub trzykrotnym użyciu zaleca się kolejne pranie bandaży.
- Należy prac osobno.

## Informacje odnośnie utylizacji

Zutylizujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.









## 3-letnia gwarancja

Wyrób został wyprodukowany z najwyższą starannością i był pod ciągłą kontrolą. Na ten produkt otrzymują Państwo 3-letnią gwarancję od momentu zakupu. Prosimy zachować paragon. Gwarancja obowiązuje tylko przy wadzie materiału i wadzie fabrycznej, a przy niewłaściwym i nieodpowiednim użytkowaniu nie zostanie uwzględniona. Państwa ustawowe prawa, w szczególności prawo gwarancyjne, nie będą tą gwarancją ograniczone. W razie ewentualnych reklamacji prosimy skontaktować się z obsługą klienta (kontakt poniżej) lub skontaktujcie się Państwo z nami drogą mailową. Nasi pracownicy omówią z Państwem dalsze kroki tak szybko, jak to możliwe. Osobiście doradzimy Państwu w każdym przypadku. Po upływie gwarancji naprawy są odpłatne.

Service Niemcy

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: info@horizonte.de

-  Przechować instrukcję użytkowania
-  Uwaga: Bezwzględnie przestrzegać podanych ostrzeżeń
-  Numer części (numerze artykułu)
-  Numer serii
-  Zdany do użycia do
-  Data produkcji (rok): 2020
-  Producent
-  Oznakowanie zgodności CE



Gratulujemy vám k zakoupení nového produktu. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro vaši bezpečnost a použití produktu. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Po dobu používání si uschovejte obal produktu včetně této přílohy a při předání produktu jiným osobám ji odevzdejte spolu s výrobkem.

## Zdravotnickým prostředkem

**Pouze k používání v domácnostech.**

## Obsah balení

- 1 x loketní bandaž
- 1 x elastický pásek na předloktí
- 1 x návod k použití

## Tehniční údaje

Velikost	obvod předloktí
S	18 - 21 cm
M	21 - 24 cm
L	24 - 27 cm
XL	27 - 30 cm

Vhodná pro pravý i levý loket

## Účel použití

Bandaž stabilizuje, podporuje a odlehčuje loketní kloub. Boční vycpávky a elastický pásek na předloktí slouží ke stabilizaci loketního kloubu, k podpoře průtočnosti krve a ke zlepšení svalové funkce. Vycpávky s nopyky mají mírný masážní účinek.

## Používá se k podpůrné aplikaci při:

- zánnelivých onemocnění kloubu (revmatoidní Arthritis, revma)
- bolestech kloubu způsobených opotřebením (Artróza)
- epicondylitits (tenisový nebo golfový loket)
- naražení
- pocitu narušené stability




## Omezení použití

 **Nepoužívejte nebo použijte pouze po konzultaci s lékařem při:**

- vnějších poranění
- zlomeniny kostí
- poruchách krevního oběhu
- větší nestabilita loketního kloubu
- neurologické defi cty ciko sú ochrnutia, vystreľujúce bolesti nervovej sústavy a pod.

## Bezpečnostní pokyny







### Nebezpečí zranění

-  Při výskytu problémů při používání bandaží okamžitě odstraňte a konzultujte s lékařem.
-  Před každým použitím bandaží zkontrolujte kvůli thrlinám a jinému poškození.
-  Produkt se smí používat pouze v bezchybném stavu.



IAN 343818\_1910

Horizonte Nr: 220-HSA-05  
LOT 02020343818



-  Dbejte na to, aby bandáž seděla pohodlně, a nebyla příliš těsná.
-  Bandáž nikdy neutahujte tak pevně, aby docházelo k omezení prokrvování.
-  Bandáž nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denně.
-  Výrobek nepoužívejte při spánku nebo delší odpočinkové fázi, jako například při delším sezení.
-  Části pokožky, které jsou překryté bandáží, důkladně a pravidelně umývejte.
-  Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, mastí, krémů, olejů a podobných látek.

### Možné vedlejší účinky

-  Při výskytu obtíží při nošení bandáže (jako například mravenčení, bolest, otok) okamžitě bandáž odstraňte! Nebezpečí podráždění kůže!
-  V jednotlivých případech může dojít k kožním reakcím a podrážděním, ale i k alergickým reakcím. Proto dbejte na to, abyste nepřekročili maximální dobu nošení a abyste důkladně a pravidelně umývali části pokožky překryté bandáží. Pokud se i přesto vyskytnou problémy nebo obtíže, konzultujte je co nejdříve s lékařem!

### Aplikace bandáže

- Rozepněte elastický pásek a produkt přetáhněte přes dlaň a předloktí až po loket (**obr. 1**). Je-li bandáž správně přiložena, jsou výřezy vypádky umístěny na bočních kostních výstupcích lokte (epicondylu). Bandáž má sedět příjemně pevně, ale ne příliš těsně.
- Přiložený elastický pásek na předloktí lze použít individuálně pro další stabilizaci bandáže lokte (**obr. 2**).
- Pásek na předloktí umístěte přes přední část bočních vypádek (**obr. 3**).

**Upozornění:** Vysvětlivky/zobrazení slouží jako příklad pro levý i pravý loket.

### Čištění a péče

- Před prvním použitím bandáž důkladně vyperte. Před práním sejměte elastický pásek.
- Pravidelně čistěte položku.
- Po vyprání je třeba bandáž důkladně propláchnout.
- Vždy po 2 až 3 použitích se doporučuje bandáž znovu vyprat.
- Prát separátně.

### Návod na likvidaci









Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

### Záruční lhůta 3 roky

Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytována záruka 3 roky od data zakoupení. Ušchovejte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné

nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoliv stížností se obraťte na níže uvedenou servisní linku, nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši zaměstnanci se s vámi co nejrychleji dohodnou na dalších krocích. V každém případě nabízíme osobní poradenství. Záruční lhůta se neprodlužuje záručními opravami, zákonnou zárukou ani z důvodu vstřícnosti. Toto se vztahuje i na náhradní a opravené díly. Po uplynutí záruční lhůty budou příslušné opravy zpoplatněny.

Service v Německu  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: info@horizonte.de

-  Dodržujte návod k použití
-  Pozor! Uvedené výstražné pokyny vždy dodržujte
-  Objednávací číslo (číslo článku)
-  Označení šarže
-  Použitelné do
-  Datum výroby (rok): 2020
-  Výrobce
-  Označení shody CE

### SK

Srdečne blahoželáme ku kúpe vášho nového produktu. Rozhodli ste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

### Zdravotníckou pomôckou

### Iba na používanie v domácnosti.

### Obsah balenia

- 1 x lakťová andáž
- 1 x elastický popruh predlaktia
- 1 x návod na použitie

### Technické údaje

Veľkosť	obvodu predlaktia
S	18 - 21 cm
M	21 - 24 cm
L	24 - 27 cm
XL	27 - 30 cm

Použitelná pre pravý a ľavý lakeť

### Účel použitia

Bandáž stabilizuje, podporuje a uvoľňuje lakťový kĺb. Bočné vankúšiky a elastický remienok na predlaktie slúžia na stabilizáciu lakťového kĺbu, podporujú prekrvenie a zlepšenie funkcie svalov. Vankúšiky s noppkami majú mierny masážny účinok.

## Používa sa na podpornú aplikáciu:

- zápalových ochoreniach zápästia (reumatoidná artritída, reuma)
- bolestiach kĺbu v dôsledku opotrebenia (artróza)
- epicondylitits (tenisový lakeť alebo golfový lakeť)
- pomliaždeninách
- pocite nestability










## Obmedzenie použitia

 **Za nasledových okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vaším lekárom:**



- vonkajšie poranenia
- zlomeninách kostí
- poruchy krvného obehu
- nestabilita laktového kĺbu vyššieho stupňa
- neurologických defí citích, jako například ochrnutí, vystielujúci bolesti pôvodom z nervovej soustavy apod.

## Bezpečnostné pokyny

### Nebezpečnosť poranenia

-  Pri výskyte problémov počas nosenia bandáže ihneď odstráňte a konzultujte s lekárom.
-  Pred každým použitím skontrolujte bandáž, či nemá trhliny a nie je inak poškodená.
-  Produkt sa smie používať len v bezchybnom stave.
-  Dbajte na to, aby bandáž sedela pohodlne a nebola príliš tesná.
-  Bandáž nikdy nezatahujte tak pevne, aby sa zhoršilo prekrvenie.
-  Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.
-  Produkt nepoužívajte počas spánku alebo dlhšej odpočinkovej fázy, ako napr. pri dlhšom sedení.
-  Časti pokožky, ktoré sú pokryté bandážou, dôkladne a pravidelne umývajte.
-  Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masťí, krémov, olejov alebo podobných látok.

### Možné vedľajšie účinky

-  Pri výskyte ťažkostí počas nosenia bandáže (ako napr. mravenčenie, bolesti, opuch) okamžite bandáž odstráňte!
-  Nebezpečnosť podráždenia kože!  
V jednotlivých prípadoch môže dôjsť ku kožným reakciám a podráždeniam ako aj k alergickým reakciám. Preto dbajte na to, aby ste neprekročili predpísanú maximálnu dobu nosenia a aby ste dôkladne a pravidelne umývali časti pokožky, ktoré sú pod bandážou. Keď sa aj napriek tomu vyskytnú problémy alebo ťažkosti, konzultujte ich ihneď s lekárom!

## Aplikácia bandáže

- Otvorte elastický popruh a natiahnite výrobok cez ruku a predlaktie až k lakťu (**obr. 1**). Ak je obväz správne nasadený, otvory vo vankúšikoch sú na bočných výčnelkoch lakťa (epicondylly). Obväz by mal byť pohodlne pevný, ale nie príliš tesný.
- Dodaný elastický popruh na predlaktie môže byť individuálne umiestnený okolo obväzu na lakeť ako ďalšia stabilizácia (**obr. 2**).
- Popruh na predlaktie je umiestnený nad prednou časťou bočných vankúšikov (**obr. 3**).

**Poznámka:** Vysvetlenie / ilustrácie slúžia ako príklady pre pravý ako aj ľavý lakeť.

## Čistenie a starostlivosť

- Pred prvým použitím je potrebné bandáž dobre vyprať. Pred umývaním odstráňte elastický popruh.
- Produkt čistite pravidelne.
- Po praní je potrebné bandáž poriadne prepláchnuť.
- Zakaždým po dvoch-troch použitiach sa odporúča opätovné pranie.
- Perte oddelene.

## Návod na odstavenie odpadkov

Prosím, odstavíte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.

## Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbornom zaobchádzaní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedenú servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadnymi záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy sponatené.

Servis v Nemecku

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: info@horizonte.de



Dodržujte návod na použitie



Pozor! Vždy sa riadte uvedenými varovaniami.



Objednávacie číslo (Artikelnummer)



Označenie šarže



Použitelný do



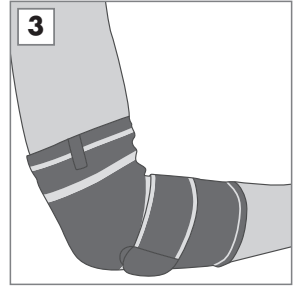
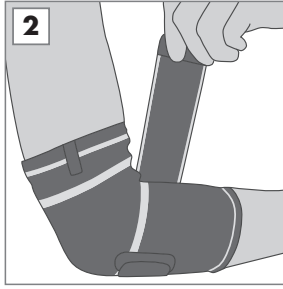
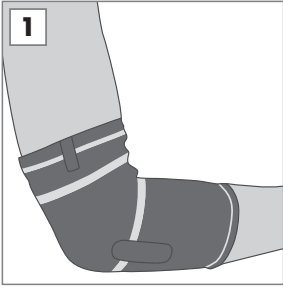
Dátum výroby (rok): 2020



Výrobca



Označenie CE





DE AT CH

Mit diesem QR-Code gelangen sie auf **www.lidl-service.com** und können mittels der Artikelnummer (IAN) 343818 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen.

GB IE

With this QR code you can access **www.lidl-service.com** and open your instructions for use with the article number (IAN) 343818.

FR BE

Avec ce code QR, vous pouvez accéder à **www.lidl-service.com** et ouvrir votre mode d'emploi avec le numéro d'article (IAN) 343818.

NL BE

Met deze QR-code heeft u toegang tot **www.lidl-service.com** en opent u uw gebruiksaanwijzing met het artikelnummer (IAN) 343818.

PL

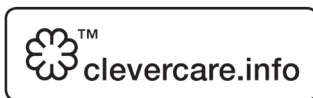
Za pomocą tego kodu QR można uzyskać dostęp do strony **www.lidl-service.com** i otworzyć instrukcję użytkowania o numerze artykułu (IAN) 343818.

CZ

Pomocí tohoto QR kódu získáte přístup na **www.lidl-service.com** a otevřete návod k použití s číslem článku (IAN) 343818.

SK

Pomocou tohto kódu QR získate prístup na stránku **www.lidl-service.com** a otvorte návod na použitie s číslom článku (IAN) 343818.



#### HORIZONTE TEXTIL GMBH

Obenauptstr. 5 (Haus 2), D-22335 Hamburg  
DEUTSCHLAND  
info@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80  
Horizonte Nr: 220-HSA-05

LOT 02020343818 2025-06

REF 343818 Rev. 2019/51

2020

Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung) / Date of issue  
(instructions for use) / Date de publication (mode d'emploi) /  
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing) / Data wydania  
(instrukcja użytkowania) / Datum vydání (návod k použití) /  
Dátum vydania (návod na použitie): 2020



IAN 343818\_1910

FR

Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

